



MUNICIPALIDAD DE CAMBYRETÁ

Jaime Hinterleitner  
INTENDENTE  
CAMBYRETÁ AVANZA CON VOS

**Contrato N° 02/2024 para el "Alquiler de Excavadora Oruga para la  
Municipalidad de Cambyretá"- ID N° 439.351**

Entre la **MUNICIPALIDAD DE CAMBYRETA**, con RUC N° 80024064-2 domiciliada en Ruta 14 Km 5 ½ del distrito de Cambyretá, Itapúa, República del Paraguay, representada para este acto por el Intendente Municipal, el **LIC. JAIME HINTERLEITNER SCHNEIDER** con Cédula de Identidad N° 3.695.822, acompañado de la Secretaria General, la **ABG. LILIAN ROMINA SANDOVAL ARISTE**, con C.I.N° 3.633.476, denominada en adelante la **CONTRATANTE**, por una parte, y, por la otra, el **SR. ESTEBAN EDUARDO HRYCAN SAVCHUK**, con R.U.C. N° 1.134.736-8, domiciliado en la calle Avda. La Paz y Ruta 14 de la ciudad de Cambyretá, República del Paraguay, denominada en adelante el **PROVEEDOR**, identificadas en conjunto como "las partes" e, individualmente, "parte", acuerdan celebrar el presente contrato para la **"ALQUILER DE EXCAVADORA ORUGA PARA LA MUNICIPALIDAD DE CAMBYRETA"** el cual estará sujeto a las siguientes cláusulas y condiciones:

**1- Objeto del contrato**

El presente contrato tiene por objeto establecer las obligaciones que asumen LAS PARTES, en relación a la adjudicación de la convocatoria:

*Alquiler de Excavadora Oruga para la Municipalidad de Cambyretá* -----

**2- Documentos integrantes del contrato**

Los documentos contractuales, que forman parte integral del contrato, además de los documentos contractuales firmados por las partes, son los siguientes:

- Contrato y sus adendas o modificaciones;
- El Pliego de Bases y Condiciones y sus adendas o modificaciones;
- Los datos cargados en el SICP;
- La oferta del proveedor;
- La resolución de adjudicación del contrato emitida por la contratante y su respectiva notificación.

Los documentos que forman parte del contrato deberán considerarse mutuamente explicativos; en caso de contradicción o discrepancia entre los mismos, la prioridad se dará en el orden enunciado anteriormente. -----

**3- Documentos adicionales del contrato**

Los documentos adicionales del contrato son: No Aplica. -----

**4- Identificación del crédito presupuestario para cubrir el compromiso derivado del contrato**

El crédito presupuestario para cubrir el compromiso derivado del presente contrato está previsto conforme al Certificado de Disponibilidad Presupuestaria vinculado al Programa Anual de Contrataciones (PAC) con el ID N°: 439.351. -----



Abg. Lilian R. Sandoval A.  
Secretaria General  
Municipalidad de Cambyretá



Lic. Jaime Hinterleitner Sch.  
Intendente Municipal  
Municipalidad de Cambyretá

Página 1 de 4

## 5- Procedimiento de contratación

El presente Contrato es el resultado del procedimiento de **Menor Cuantía Nacional N°02/2024** para el **"ALQUILER DE EXCAVADORA ORUGA PARA LA MUNICIPALIDAD DE CAMBYRETA"** – ID N° 439.351, convocado por la Municipalidad de Cambyretá. La adjudicación fue realizada según acto administrativo N° 184/2024 de la Intendencia Municipal en fecha 12 de abril del 2024. -----

## 6- Precio unitario y el importe total a pagar por los bienes y/o servicios

Nro. De Orden	Descripción	Unidad de Medida	Cantidad	Precio Unitario	Monto Total
1	Alquiler de Excavadora	Hora	1	500.000	500.000

El monto mínimo del presente contrato asciende a la suma de **Gs.100.000.000 (guaraníes cien millones)** y el monto máximo es de **Gs. 200.000.000 (guaraníes doscientos millones)**.

El Proveedor se compromete a proveer los Bienes a la Contratante y a subsanar los defectos de éstos de conformidad a las disposiciones del Contrato. -----

La Contratante se compromete a pagar al Proveedor como contrapartida del suministro de los bienes y/o servicios y la subsanación de sus defectos, el Precio del Contrato o las sumas que resulten pagaderas de conformidad con lo dispuesto en estas bases y condiciones. -----

## 7- Vigencia del Contrato

La vigencia del presente contrato será: desde la suscripción del contrato hasta el 31 de julio de 2024. -----

## 8- Plazo, lugar y condiciones de la provisión de bienes y/o servicios

Los bienes y/o servicios deberán ser entregados y/o prestados dentro de los plazos establecidos en el Plan de Entregas y/o prestación de servicios del pliego de bases. -----

## 9- Administración del Contrato

La administración de este contrato estará a cargo de: La Srta. Patricia Vázquez de la Dirección de Obras y Proyectos. -----

## 10- Formas y términos para garantizar el Cumplimiento del Contrato

La garantía para el fiel cumplimiento del contrato se regirá por lo establecido en las Condiciones Contractuales, la cual se presentará a más tardar dentro de los 10 (días) calendarios siguientes a la firma del contrato. -----



  
Lic. Jaime Hinterleitner Sch.  
Intendente Municipal  
Municipalidad de Cambyretá



## **11-Multas**

Las multas y otras penalidades que rigen en el presente contrato serán aplicadas conforme con lo establecido en el pliego de bases y condiciones. Superado el monto equivalente a la Garantía de Fiel Cumplimiento de Contrato, la contratante podrá aplicar el procedimiento de rescisión de contratos de conformidad al Artículo 97 del Decreto N° 9823/23 POR LA CUAL SE REGLAMENTA LA LEY N° 7021/2022 "DE SUMINISTRO Y CONTRATACIONES PÚBLICAS", caso contrario deberá seguir aplicando el monto de las multas que correspondan.-----

La rescisión del contrato o la aplicación de multas por encima del porcentaje de la Garantía de Cumplimiento del Contrato deberá comunicarse a la DNCP a los fines previstos en el artículo 144 de la Ley N° 7021/22. -----

## **12-Causales y procedimientos para suspender, terminar o rescindir**

Las causales y el procedimiento para suspender temporalmente, dar por terminado en forma anticipada o rescindir el contrato, son las establecidas en la Ley N° 7021/22, y en las Condiciones Contractuales de este pliego de bases y condiciones. -----

## **13-Solución de Controversias**

Cualquier diferencia que surja durante la ejecución de los contratos se dirimirá conforme las reglas establecidas en la legislación aplicable y en las Condiciones Contractuales. -----

## **14-Anulación de la adjudicación**

Si la Dirección Nacional de Contrataciones Públicas resolviera anular la adjudicación de la Contratación debido a la procedencia de una protesta o investigación instaurada en contra del procedimiento, y si dicha nulidad afectara al contrato ya suscrito entre LAS PARTES, el Contrato o la parte del mismo que sea afectada por la nulidad, quedará automáticamente sin efecto de pleno derecho, a partir de la comunicación oficial realizada por la DNCP, debiendo asumir LAS PARTES las responsabilidades y obligaciones derivadas de lo ejecutado del contrato.-----

## **15-Idioma Del Contrato**

El contrato, así como toda la correspondencia y documentos relativos al contrato, deberán ser escritos en idioma castellano. Los documentos de sustento y material impreso que formen parte del contrato, pueden estar redactados en otro idioma siempre que estén acompañados de una traducción realizada por traductor matriculado en la República del Paraguay, en sus partes pertinentes al idioma castellano y, en tal caso, dicha traducción prevalecerá para efectos de interpretación del contrato. -----

El proveedor correrá con todos los costos relativos a las traducciones, así como todos los riesgos derivados de la exactitud de dicha traducción. -----

En el mismo plazo indicado en el párrafo anterior, se deberá remitir a la convocante la actualización de la mencionada declaración jurada, una vez finalizada la ejecución del presente contrato. -----



*[Signature]*  
Dra. Liliana A. Sandoval A.  
Secretaría General  
Municipalidad de Cambyretá



*[Signature]*  
Lic. Jaime Hinterschneider Sch.  
Intendente Municipal  
Municipalidad de Cambyretá

## 16-Suscripción

EN TESTIMONIO de conformidad se suscriben 3 (tres) ejemplares de un mismo tenor y a un solo efecto en la Ciudad de Cambyreta, Departamento de Itapúa, República del Paraguay al día 09 mes de mayo del año 2024.



  
**Abg. Lilian Romina Sandoval Ariste**  
**Secretaria General**



  
**Lic. Jaime Hinterleitner Schneider**  
**Intendente Municipal**

  
**Sr. Esteban Eduardo Hrycan Savchuk**  
**Contratista**